

# TRAVAIL SUR "LE MANCHOT" de MARTIN LIBER

Ariane BÉRANGER

Quand Raymond Millot m'a proposé de tester son nouvel album sur le manchot, je ne m'attendais pas à embarquer ma classe dans une aventure aussi riche d'apprentissages.

La commande initiale était claire :

- tester la partie BD qui peut être encore revue
- noter les remarques des jeunes lecteurs face à l'ensemble de cet écrit.

Or l'ignorance de mes élèves sur cet animal a nécessité un travail préalable indispensable : découvrir très précisément ce qu'est un manchot. Le livre a donc fonctionné d'emblée comme un document dans lequel on entrait pour savoir.

Le travail a donc été double et beaucoup plus long que je ne le prévoyais car orienté sur deux objectifs :

- chercher des renseignements sur le manchot
- observer comment l'auteur s'y prend pour nous présenter le manchot.

Ce travail a été mené avec les 16 CP/CE1 de ma classe (cycle 2 multi-âge) dont en ce début d'année 5 sont déjà lecteurs confirmés, 6 bien à l'aise et 5 encore maladroits. Les GS ont été mis dans le bain en étant témoins de la présentation du travail.

Pendant 5 semaines, 4 demi-journées par semaine ou plus ont été consacrées au travail spécifique que je vais décrire.

## QUE SAVENT LES ENFANTS AU DÉPART ?

Ils connaissent bien Raymond Millot et ses albums qu'ils ont tous lus : *L'Ours*, *L'Eléphant*, *Le Crocodile*, *Le Loup*. Ils ont travaillé dans le détail *L'Ours* lors d'un stage-lecture et ont dû conseiller les clients sur cette collection lors d'une vente de livres en mai 93. C'est là qu'ils ont rencontré Raymond Millot, vu qui était Martin Liber et appris qu'il préparait d'autres livres. Sur quoi ? Ils ne le savent pas mais s'attendent à des animaux dangereux ou impressionnants. Aussi sont-ils très étonnés quand je leur annonce le titre *Le Manchot*. A moi d'être étonnée quand je constate qu'ils ne savent rien de cet animal.

## SUR QUOI VONT-ILS TRAVAILLER ?

Le livre est à l'état de maquette. chaque double-page est construite de manière identique :

- page de gauche, un texte-texte documentaire assez dense, en haut de page et une BD
- page de droite, une illustration et sa phrase-légende.

Avec cette maquette, je ferai des montages selon les parties à travailler.



## QUE VEULENT-ILS SAVOIR ?

L'urgence est de découvrir le texte apportant le plus d'informations sur cet animal inconnu. Les échéances ne me permettent pas de laisser tâtonner trop longtemps les enfants sur cette partie.

Je leur lis donc le **texte-documentaire** dans le détail en leur expliquant tous les termes inconnus, très spécifiques.

Puis je vérifie par quelques exercices que le texte a été bien compris et les mots nouveaux bien acquis. le texte-documentaire est entré sur ELMO 0 et les enfants s'entraîneront intensément toutes ces semaines.

Le dictionnaire de ce texte donné par ELMO 0 permet de repérer les grands réseaux lexicaux.

Dans le dictionnaire, on a remarqué :

1. le réseaux des **oiseaux** : bec, duvet, éclos, jabot, nid, mue, oiseaux, plumes, couver, œuf
2. le réseau de la **mer** : crustacé, profondeur, eau, plongeur, poissons, rive
3. le réseau du froid : Antarctique, 40 degrés, glace, glissant
4. le réseau des humains : crèche, couple, difficulté, surveillant, parents, famille, voleur, acceptent, dispute, ennemi, imprudent

On constate que Martin Liber a utilisé des mots précis sur les animaux, leur milieu : c'est bien un documentaire ; mais aussi beaucoup de mots qu'on emploie pour les humains : c'est un album qui fait des rapprochements avec notre fonctionnement, notre vie.

20	le		l
15	de		manchot
	et		petit
	les	4	aller
13	la		au
11	manchots		œuf
10	des		pendant
	un		que
9	ils		sont
8	a		sur
	est		une
	il	3	couve
7	en		dans
6	avec		leur
	c		leurs
	elle		mur
	femelle		ou
	mâle		plus
	pour		qu
	se		qui
	son		sans
5	d		très
			etc.

**Constats :**

*Le grand nombre de termes très spécifiques (= vrai document).*

*Les enfants ont intégré parfaitement ce vocabulaire et ces notions.*

*Ils savent comment vivent les manchots.*

**QUE DOIVENT-ILS OBSERVER ?**

Les trois entrées dans ce livre vont être passées au crible :

**A. La BD**

Je donne aux enfants la partie BD seule et dans l'ordre des pages. Chaque page est lue dans les moindres détails et chaque dessin aussi. Je note toutes les remarques.

**p.1** : On voit des mâles qui couvent alors qu'on pensait que c'était les femelles puisqu'il y en a une qui dit : "Il y a bien 3 semaines qu'on couve !". Ca ne va pas avec le texte du haut.

**p.3** : On ne voit pas bien qu'ils sont en cercle.

**p.6** : On a l'impression que la maman mord le cou du petit, pas qu'elle lui donne la becquée

**p.7** : Dans la bulle du manchot de droite il faut un ! après "c'est ça" autrement on lit ensemble "c'est ça les labes" et ça ne veut rien dire.  
"crèche" et pas "crêche".

**p. 11** : ...

.../...

Je demande aux enfants de rechercher dans cet écrit toutes les expressions ou mots qui font référence à leur manière de parler.

Dans la partie BD, l'auteur fait parler les manchots avec nos mots et nos expressions :

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. je pèle de froid           | 14. approche dégonflé       |
| 2. je crève de faim           | 15. et pourquoi je peux pas |
| 3. qu'est-ce qu'elle fabrique | 16. ces sales labbes        |
| 4. qu'est-ce que ça caille    | 17. que je te disais        |
| 5. eh, à mon tour             | 18. ouais, super            |
| 6. ...tu vois ce<br>.../...   |                             |
| 13. et moi, c'est quand       | 26. t'as vu l'autre         |

**Constats :**

*Pas de lien direct entre BD et texte-documentaire (ex. : p.1)*

*La connivence entre l'auteur et les enfants fonctionne car c'est leur langage qu'ils retrouvent.*

*La BD plaît*

*Les dessins provoquent le rire, l'émotion, la peur.*



## B. Le texte-légende.

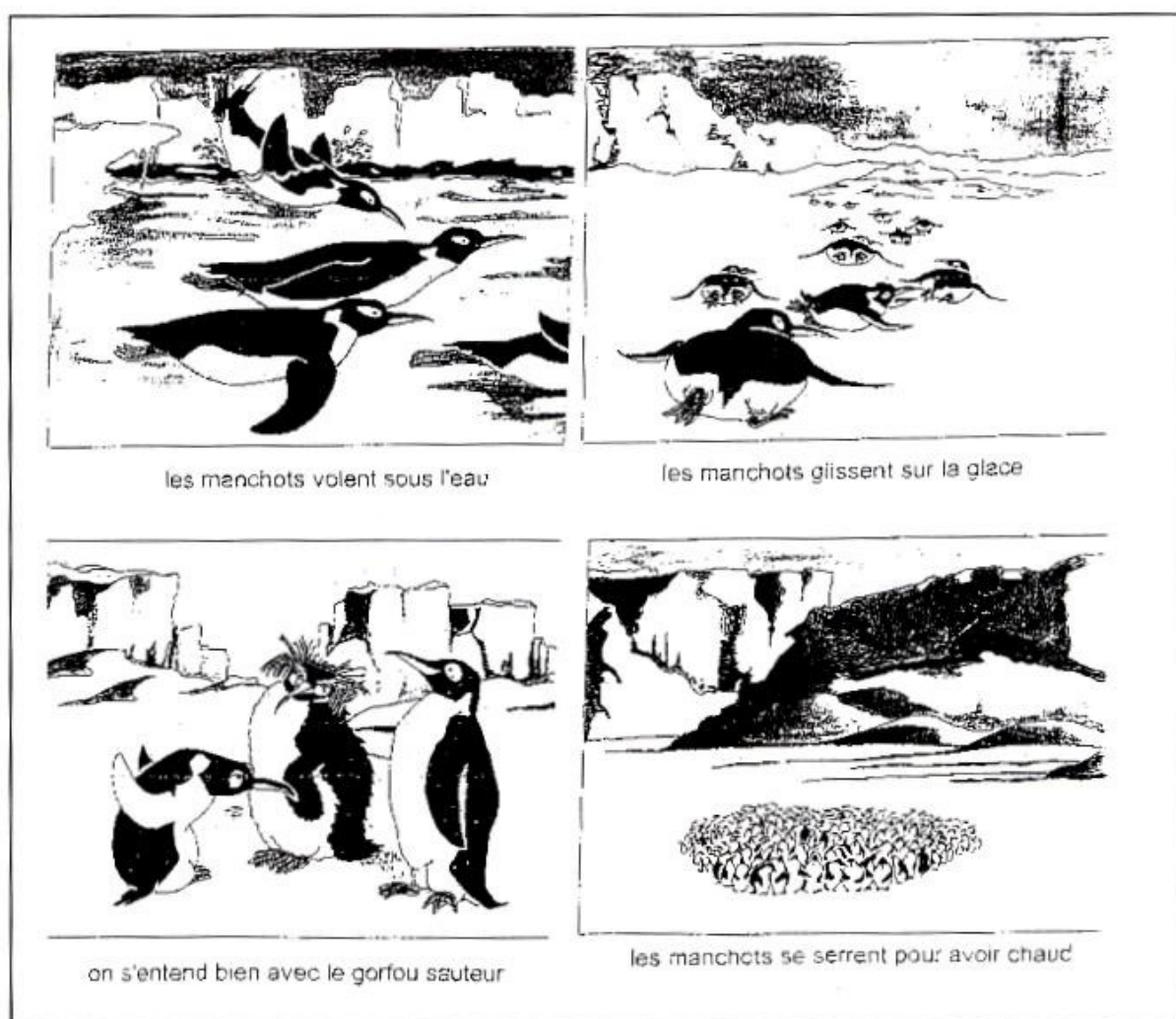
Je leur donne les phrases séparées des images. Ils doivent replacer les légendes sous leur images. La plupart des légendes sont replacées sans problème.

### Constats :

*La correspondance entre légendes et images est évidente.*

*Il n'y a ni majuscule au début ni point en fin de phrase : une légende n'est pas une phrase.*

Toutes les pages de droite sont distribuées dans le désordre. Je donne comme consigne aux enfants de les remettre dans l'ordre logique et chronologique. Cela s'avère difficile pour les parties descriptives, plus facile dans le cycle de couvaison ou la fabrication des nids.



### Constats :

*La chronologie n'est pas évidente surtout dans les parties descriptives (plongeurs, pêche...)*

*La page de droite ne constitue pas en elle-même une mini-histoire dans le livre.*

**C. La correspondance entre page de droite et page de gauche.**

L'ensemble des textes des pages de gauche est rassemblé sur une page, en paragraphes ordonnés de 1 à 14. je demande aux enfants de placer ces deux pages face à face et de rechercher dans la page de droite ce qui aide à lire la page de gauche.

12. Pour construire son mur, il est parfois plus facile de voler un caillou au voisin que d'aller le chercher plus loin ! Alors, on se dispute, et le voleur risque un bon coup de bec.	12. LE <u>VOLEUR</u> REÇOIT UN <u>COUP DE BEC</u> .
13. À part les petites disputes, les manchots sont très pacifiques. Ils vivent en bons voisins et ils acceptent les étrangers, comme le gorfou-sauteur, sans faire d'histoire.	13. ON S'ENTEND BIEN AVEC LE <u>GORFOU-SAUTEUR</u> .
14. La femelle s'installe derrière son mur et pond son œuf. C'est elle qui le couve en premier, le tenant bien au chaud sous son ventre et posé sur ses pattes. Pendant ce temps, le mâle va à la pêche.	14. LES <u>FEMELLES</u> <u>PONDENT</u> ET <u>COUVENT</u> LEUR <u>ŒUF</u> .

**Constat :**

*Il y a peu de redondance entre ces deux textes.*

**QUE SAVENT-ILS À PRESENT ?****A. Sur les manchots et les documents :**

Ils ont acquis une réelle connaissance de cet animal et les termes précis le décrivant.

Maintenant on sait que :

1. le manchot est un oiseau
2. l'Antarctique est une région glaciale au pôle Sud
3. la température se mesure en degrés, au-dessus ou en dessous de 0.
4. un couple d'animaux est composé d'un mâle et d'une femelle.
5. couver, c'est tenir un oeuf au chaud.
6. l'oeuf est éclos quand le petit sort de sa coquille.
7. le jabot, c'est...
- .../...
14. il existe plusieurs sortes de manchots comme les gorfous sauteurs.

Ils n'en connaissaient rien au début, maintenant ils veulent en savoir plus ; preuve qu'on n'a jamais fini d'apprendre... Après lecture et relecture du *Manchot*, d'autres questions sont nées :

Cette curiosité nous a amenés à la bibliothèque du quartier pour consulter tous les documents sur les manchots. Et là, surprise : tous ne donnent pas les mêmes informations sur les manchots. Ainsi :

- certains livres expliquent que c'est la femelle qui couve en premier, d'autres que c'est le mâle.
- tous les livres ne donnent le même temps de couvaision.

Le hasard a voulu qu'une animation sur l'Antarctique ait lieu en novembre, nous permettant d'entrer en relation avec un spécialiste des manchots. Nous lui avons écrit pour lui poser toutes nos questions :

*Classe d'Ariane Béranger  
École des Charmes  
38100 Grenoble*

à

*Monsieur Yvon Le Mahau  
Centre d'écologie et de physiologie énergétique - CNRS  
27 rue Béquerelle  
67087 Strasbourg*

*Bonjour monsieur,*

*Nous avons eu vos coordonnées par monsieur Balestrieri lors d'une présentation sur l'Antarctique à la bibliothèque de Grand'Place et nous savons que vous travaillez sur l'observation des manchots.*

*Notre classe (GS/CP/CE1) a travaillé la maquette d'un livre pour enfants *Le Manchot* que son auteur nous avait demandé de critiquer. Ceci nous a appris plein de choses sur cet animal que nous ne connaissions pas du tout. Maintenant nous avons l'impression que les manchots sont un peu nos copains. cet animal nous passionne.*

*Ce qui nous pose question, c'est que les livres que nous avons consultés ne donnent pas tous les mêmes informations sur les manchots.*

*Nous aimerions donc que vous puissiez répondre à certaines questions pour lesquelles nous n'avons pas trouvé les mêmes réponses.*

*espérant que vous pourrez nous aider, nous vous envoyons nos salutations.*

*La classe.*

*Nos questions :*

1. Pourquoi les manchots...
2. Il y a plusieurs genres de manchots (manchot-empereur, Adélie...) Comment les reconnaît-on ? Où vivent-ils ?
3. Comment reconnaît-on le mâle et la femelle ?
4. Les manchots vivent en couple fidèle 10 ans. Et après ? Ils changent ou ils meurent ?
5. Combien d'années vit le manchot ?
6. Est-ce que le mâle couve autant de temps que la femelle ?
7. Qui couve en premier ?
8. Pourquoi celui qui ne couve pas ne rapporte pas à manger à l'autre ?
9. Est-ce que les manchots sont en danger ?
10. Qu'est-ce qu'un gorfou-sauteur ? Un léopard des mers ?
11. Comment observez-vous les manchots ? Les filmez-vous ?

### **B. Sur l'élaboration d'un livre :**

Les enfants ont réalisé que leurs remarques étaient véritablement utiles. Ils ont été engagés dans un vrai projet. La lettre écrite par martin liber leur a permis de mesurer l'ampleur de la tâche de l'auteur et de l'illustrateur pour faire un livre ; ils ont constaté que leur travail de "testeurs" était apprécié et pris en compte.

Ils ont vu la maquette se transformer en livre définitif.

## Le vrai livre

Du nouveau :

- il a plus de pages, donc les numéros ne sont plus les mêmes.
- les phrases du texte-documentaire (haut des pages de gauche) sont centrées par rapport au milieu
- le papier de la couverture est glacé
- la couleur des dessins et du texte est bleutée.

L'auteur a tenu compte de certaines de nos remarques :

p.8 : il y a le ! après "c'est ça"  
crèche a été corrigé.

.../...

p.26 : "tu as vu" est devenu "t'as vu".

Je n'ai présenté que le travail précis d'observation mené dans ma classe. je ne peux montrer comment les manchots ont envahi ma classe : dessins, apport de documents, témoignages, jeux... C'est, par exemple, un groupe jouant dans la cour, complices : "*Allez, les manchots, on fait la tortue !*" (la "tortue, c'est le terme désignant le fait que les manchots se serrent en cercle).

Les manchots n'ont pas fini de faire parler d'eux : côté documentation, on attend les réponses du spécialiste du CNRS ; côté littérature, nous pourrons rencontrer Michel Gay, auteur de la série des ***Bi-boundé***, le héros-manchot bien connu des enfants.

Ariane BÉRANGER